

**Міністерство освіти і науки України  
Державний вищий навчальний заклад  
«Донбаський державний педагогічний університет»**

**Факультет філологічний  
Кафедра германської та слов'янської філології**

ЗАТВЕРДЖУЮ  
Ректор  
  
С. О. Омельченко



«27» червня 2022 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА  
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ (НІМЕЦЬКА)  
підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти**

**спеціальності** 014 Середня освіта  
**предметної спеціальності** 014.02 Середня освіта (Мова і література  
(англійська))  
**за освітньо-професійною програмою** «Середня освіта (Мова і література  
(англійська))»  
**мова навчання** німецька

Розробник:

Капніна Г.І. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Рецензенти:

Бескорса О.С. – доктор педагогічних наук, професор кафедри ТППО ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Коротяєва І.Б. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Робоча програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри германської та слов'янської філології

Протокол № 12 від «27» червня 2022 р.

Завідувач кафедри



Глущенко В.А.  
(ПІБ)

Погоджено групою забезпечення спеціальності 014 Середня освіта предметної спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))

Керівник групи забезпечення



Глущенко В.А.  
(ПІБ)

Затверджено та рекомендовано до впровадження  
вченою радою  
Державного вищого навчального закладу  
«Донбаський державний педагогічний університет»  
«27» червня 2022 р.  
протокол № 9

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 4	Вибіркова	
Загальна кількість годин – 120	Рік підготовки:	
	1-й	1-й
	Семестр	
	2-й	2-й
	Лекції	
Тижневих годин для денної форми навчання: контактних – 2,8 самостійної роботи студента – 5,7	-	-
	Практичні	
	40 год.	18 год.
	Самостійна робота	
	80 год.	102 год.
Вид контролю: залік		

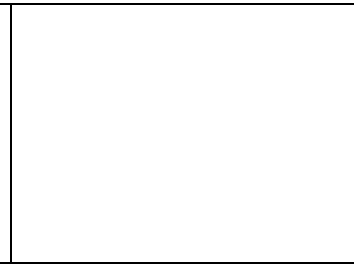
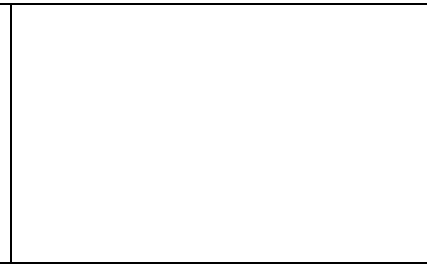
*Метою вивчення навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька)» є: поглиблення та розширення арсеналу знань здобувачів з німецької мови, а також всебічна підготовка висококваліфікованих, мотивованих, здатних до автономного підвищення своєї кваліфікації фахівців – учителів іноземної мови, які володіють комунікативною (німецькомовною) компетенцією, що охоплює мовленнєву, мовну та соціокультурну компетенції; а також вдосконалення володіння професійними знаннями, вміннями і навичками для роботи у ЗЗСО.*

## 2. МАТРИЦЯ

### результатів навчання, методів навчання, методів контролю з навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька)»

Результати навчання	Методи навчання	Методи контролю
<p>Добирає й застосовує прогресивні освітні технології та інноваційні методики для забезпечення ефективності освітнього процесу.</p> <p>Вміє застосовувати мовні знання та комунікативні навички, висловлювати їх в усній та письмовій формі, сприймати, розуміти й інтерпретувати поняття, думки і факти, використовувати мовні засоби в навчанні та професійній діяльності .</p> <p>Знає про специфіку спілкування з німецькомовними співбесідниками в контексті розвитку історії, культури та повсякденних реалій німецькомовних країн.</p> <p>Порівнює та аналізує мовні факти та явища, оригінали творів німецькою мовою; здатний створювати, редагувати й перекладати тексти професійного змісту українською та німецькою мовами.</p> <p>Володіє комунікативною компетентністю з німецької мови (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти).</p> <p>Здатний використовувати когнітивно-дискурсивні вміння, спрямовані на сприйняття й породження зв'язних</p>	<p>Інформаційно-рецептивний (розповідь, робота з підручником, демонстрація, пояснення);</p> <p>репродуктивний метод;</p> <p>проблемний виклад виучуваного матеріалу, частково-пошуковий та дослідницький методи;</p> <p>індуктивний, дедуктивний; наочний (робота з таблицями, схемами тощо); творчий метод; практичні методи (усні і письмові тренувальні вправи); експериментальний метод.</p>	<p>Спостереження за навчальною діяльністю здобувачів, усне опитування, тестування, оцінювання самостійної роботи, залік.</p>

монологічних і діалогічних текстів в усній та письмовій діяльності німецькою та українською мовами, у тому числі й для налагодження зв'язків з професійними спільнотами на місцевому, регіональному, національному, європейському й глобальному рівнях.



### 3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	усь ого	зокрема					усьог о	зокрема				
		л	п	л		с.р.		л	п	лаб	інд	с.р
1	2	3	4	5	7	8	9	10	11	12	13	
<b>Розділ 1. «Lehrerberuf»</b>												
Тема 1.1 Psychologische und pädagogische Besonderheiten des Lehrerberufes	17		2			15	21		1			20
Тема 1.2. Was ist ein guter Lehrer?	2		2				1		1			
Тема 1.3. Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen.	16		1			15	16		1			15
Тема 1.4. Mein Schulpraktikum	2		2				1		1			
Тема 1.5. Hauslektüre	1		1									
Тема 1.6. Inklusive Schule	2		2				1		1			
Тема 1.7. Kontrollarbeit	2		2				1		1			
Разом за розділом 1	42		12			30	41		6			35
<b>Розділ 2. «Feste in Deutschland und in der Ukraine»</b>												
Тема 2.1. Mein Lieblingsfest	17		2			15	21		1			20
Тема 2.2. Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen.	1		1				1		1			-
Тема 2.3. Feste in der Ukraine.	2		2				1		1			
Тема 2.4. Hauslektüre	1		1									
Тема 2.5. Feste in Deutschland.	12		2			10	6		1			5
Тема 2.6. Deutsche Weihnachtstraditionen.	4		4				1		1			
Тема 2.7. Kontrollarbeit	2		2				1		1			
Разом за розділом 2	39		14			25	31		6			25
<b>Розділ 3. «Umweltschutz»</b>												
Тема 3.1. Umweltschutz- maßnahmen	2		2				1		1			
Тема 3.2. Zusammenfassung eines	12		2			10	16		1			15

wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen.											
Тема 3.3. Umweltschutz in Deutschland.	2		2			1		1			
Тема 3.4. Hauslektüre	2		2								
Тема 3.5. Umweltschutzorganisationen.	2		2			8		1			7
Тема 3.6. Mülltrennung.	17		2		15	21		1			20
Тема 3.7. Kontrollarbeit	2		2			1		1			
Разом за розділом 3	39		14		25	48		6			42
<b>Усього годин</b>	<b>120</b>		<b>40</b>		<b>80</b>	<b>120</b>		<b>18</b>			<b>102</b>

#### 4. Програма навчальної дисципліни

##### 4.1 Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		ден	заоч
1.1	Psychologische und pädagogische Besonderheiten des Lehrerberufes	2	1
1.2	Was ist ein guter Lehrer?	2	1
1.2	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen	1	1
1.3	Mein Schulpraktikum	2	1
1.4	Hauslektüre	1	1
1.5	Inklusive Schule	2	1
1.6	Kontrollarbeit	2	1
2.1	Mein Lieblingsfest	2	1
2.2	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen	1	1
2.3	Feste in der Ukraine	2	1
2.4	Hauslektüre	1	
2.5	Feste in Deutschland	2	1
2.6	Deutsche Weihnachtstraditionen	4	1
2.7	Kontrollarbeit	2	1
3.1	Umweltschutzmaßnahmen	2	1
3.2	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen	2	1
3.3	Umweltschutz in Deutschland	2	1
3.4	Hauslektüre	2	

3.5	Umweltschutzorganisationen	2	1
3.6	Mülltrennung	2	1
3.7	Kontrollarbeit	2	1
	Разом	40	18

#### 4.2 Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		ден	заоч
1	Projekt „Lehrerberuf in der heutigen Ukraine“	15	20
2	Projekt „Feste in meiner Familie“	15	20
3	Projekt „Mülltrennungskultur in Deutschland“	15	27
4	Hören (Diktate)	10	5
5	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels (2)	15	15
6	Analytisches Lesen (2)	10	15
	Разом	80	102

#### 5. Критерії оцінювання результатів навчання

Результати навчання здобувачів вищої освіти з навчальної дисципліни визначаються у балах, що виставляються згідно з критеріями оцінювання, затвердженими в ДДПУ (*Положення про організацію освітнього процесу у ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»* <https://ddpu.edu.ua/images/stories/news/normativ/025.pdf>):

##### *Шкала оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти*

За накопичувальною 100-бальною шкалою	За національною шкалою	
	<i>для екзаменів, звітів з практики та курсівих робіт</i>	<i>для заліків</i>
90 – 100 балів	відмінно	зараховано
89 – 75 балів	добре	
60 – 74 балів	задовільно	
26 – 59 балів	незадовільно	не зараховано
0 – 25 балів	неприйнятно	

Оцінювання результатів навчання здійснюється під час проведення навчальних занять (лекції, практичні, лабораторні) та самостійної роботи.

Оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти за лекції здійснюється за такими критеріями: *присутність здобувача на лекції, складання її конспекту та активна участь у перебігу лекції.*



Оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти, отриманих під час практичного, лабораторного заняття, здійснюється за такими критеріями:

– під час опитувань – *за повну й ґрунтовну відповідь на сформульоване запитання з теми заняття;*

– під час тестування – *за правильні відповіді на запитання тесту з теми заняття;*

– у процесі виконання ситуаційних вправ і завдань – *за запропонований правильний алгоритм (послідовність) виконання завдання; за знання теоретичних основ проблеми, порушеної в завданні; за володіння практичними навичками, необхідними для виконання завдання; за отриманий правильний результат.*

Оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти в процесі написання поточних, проміжних контрольних робіт здійснюється за правильні відповіді на питання роботи.

Оцінювання рефератів та презентацій за визначеними темами здійснюється відповідно до таких критеріїв:

– *за повноту та використання сучасних концепцій і джерел інформації (крім лекційного конспекту, має бути ще не менше трьох джерел інформації);*

– *за оформлення роботи згідно з вимогами і наявність посилань на використану літературу та джерела;*

– *за наявність змістовних висновків;*

– *за глибокі знання навчального матеріалу, що містяться в основних і додаткових рекомендованих літературних джерелах.*

У разі виявлення невідповідності результатів навчання окремим критеріям із тієї чи тієї форми контролю знань кількість балів, яка виставляється здобувачу, може бути знижена:

– *за неповну відповідь;*

– *за кожну неправильну відповідь;*

– *за невчасне виконання завдання;*

– *за недостовірність поданої інформації;*

– *за недостатнє розкриття теми;*

– *за відсутність посилань на літературні джерела.*

Результати поточних контролів рівня знань здобувачів вищої освіти денної та заочної форм навчання (у вигляді певної кількості отриманих балів) обов'язково доводяться викладачем наприкінці кожного заняття до їхнього відома, виставляються в Журнал обліку роботи академічної групи та є підставою для одержання допуску до підсумкового контролю.

**Розподіл балів, що присвоюється здобувачам, із розподілом за темами за результатами поточного контролю  
(денна форма навчання)**

Тема		Практичні заняття		Самостійна робота	
		Max	Min	Max	Min
Розділ 1	T1.1	3	2	6	4
	T1.2	2	1	6	4
	T1.3	3	2		
	T1.4	3	2		
	T1.5	3	2		
	T1.6	3	1		
	T1.7	5	3		
	Разом	22	13	12	8
Розділ 2	T2.1	3	2	6	4
	T2.2	2	2		
	T2.3	3	2		
	T2.4	2	2		
	T2.5	3	2	6	4
	T2.6	3	2		
	T2.7	5	3		
	Разом	21	15	12	8
Розділ 3	T3.1	3	2		
	T3.2	2	2	6	4
	T3.3	3	2		
	T3.4	3	2		
	T3.5	3	2		

	T3.6	3	2	5	2
	T3.7	5	3		
	Разом	22	15	11	6
Разом		65	38	35	22

**Розподіл балів, що присвоюється здобувачам, із розподілом за темами за результатами поточного контролю (заочна форма навчання)**

Тема		Практичні заняття		Самостійна робота	
		Max	Min	Max	Min
Розділ 1	T1.1	7	5	10	4
	T1.2	7	5	5	4
	T1.3	6	3		
	T1.4	-	-		
	T1.5	-	-		
	T1.6	-	-		
	T1.7	-	-		
	Разом	20	13	15	8
Розділ 2	T2.1	7	5	10	4
	T2.2	7	5		
	T2.3	6	3		
	T2.4	-	-		
	T2.5	-	-	5	4
	T2.6	-	-		
	T2.7	-	-		
	Разом	20	13	15	8
Розділ 3	T3.1	7	5		
	T3.2	7	5	5	4

	T3.3	6	2		
	T3.4	-	-		
	T3.5	-	-		
	T3.6	-	-	5	2
	T3.7	-	-		
	Разом	20	12	10	6
Разом		60	38	40	22

Допуск до підсумкового контролю з навчальної дисципліни становить 60 балів, визначається як сумарна мінімальна кількість балів, яку має набрати здобувач вищої освіти для отримання позитивної оцінки. Оцінювання результатів навчання у формі семестрового заліку проводиться по закінченні вивчення навчальної дисципліни, зазвичай, на останньому практичному занятті або в період до початку екзаменаційної сесії відповідно до графіка освітнього процесу. На останньому занятті викладач зобов'язаний оголосити здобувачам накопичені ними бали поточного оцінювання з навчальної дисципліни, отримані під час занять та за виконану самостійну роботу.

Залік, як форма контролю, передбачає зарахування здобувачеві балів, накопичених за результатами поточного оцінювання з навчальної дисципліни, отримані під час лекційних, практичних занять та за виконану самостійну роботу (за наявності у здобувача не менше 60 балів за поточну роботу – без додаткового опитування) й не вимагає обов'язкової присутності здобувача вищої освіти. Здобувач має право підвищити власний результат оцінювання в балах з навчальної дисципліни, де формою контролю є залік, шляхом виконання додаткових завдань самостійної роботи, але не пізніше ніж до початку екзаменаційної сесії.

На оцінку **«зараховано»** (60-100 балів) заслуговує здобувач вищої освіти, який за час відвідування лекційних, практичних та/або лабораторних занять й за виконану самостійну роботу отримав зазначену кількість балів протягом семестру;

Оцінка **«не зараховано»** (0-59 балів) виставляється здобувачеві вищої освіти, який за час відвідування лекційних, практичних занять й за виконану самостійну роботу не набрав 60 балів упродовж семестру, він має прогалини в знаннях основного навчально-програмного матеріалу.

## **6. Засоби діагностики результатів навчання**

Під час реалізації поточного, підсумкового та семестрового контролю застосовуються такі засоби діагностики результатів навчання здобувачів: усне опитування, обговорення проблемних питань, розв'язання ситуаційних та творчих завдань, виконання тестів, виконання аудиторних та позааудиторних контрольних робіт та завдань самостійного блоку, залік.

## **7. Рекомендована література**

### **Основна**

1. Капніна Г.І. Практикум з німецької мови: для студентів-магістрантів філ. ф-ту спец. 014 Середня освіта (Мова та література (англійська)). Слов'янськ: ДДПУ, 2021. 104 с.
2. Baier, G., Karagiannakis, E., Merkelbach, M. Fokus Deutsch – 2. Allgemeine Ausgabe - C1: Erfolgreich in Alltag und Beruf - Kurs- und Übungsbuch - Mit PagePlayer-App inkl. Audios und Videos zum Kurs- und Übungsbuch (Deutsch). Cornelsen-Verlag. 2019. 304 S.
3. Klotz V., Merkelbach M. Fokus Deutsch: B2 - Erfolgreich in Alltag und Beruf: Kurs- und Übungsbuch mit interaktiven Übungen: Erfolgreich in Alltag und Beruf - Kurs- und Übungsbuch. Cornelsen-Verlag. 2018. 276 S.
4. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu B2. Lehrbuch. Langenscheidt, 2022. 200 S.
5. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu B2. Arbeitsbuch. Langenscheidt, 2022. 184 S.

### **Допоміжна**

1. Радченко О.А, Вайло К.М. Практичний курс німецької мови: навчально-методичний посібник [для студентів IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти] Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка, 2018. 326 с.
2. Billina A., Geiger S., Techmer M. Wortschatz & Grammatik C1: Buch (Deutsch üben - Wortschatz & Grammatik). Hueber Verlag; 1st edition, 2020. 136 S.
3. Buchner P. Campus Deutsch – Schreiben. Sprachtraining für das Fachstudium an einer deutschsprachigen Universität Niveau B2/C1. München: Hueber-Verlag GmbH & Co. KG, 2019. 176 S.
4. Buscha A., Szita S., Raven S. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1–B2. Leipzig: Schubert-Verlag, 2020. 240 S.
5. Buscha A., Matz J., Raven S. Entscheidungen: Deutsch als Geschäfts- und Verhandlungssprache: Entscheidungen: Deutsch als Geschäfts- und Verhandlungssprache. Schubert-Verlag. 2021. 240 S.
6. Justus-Fleck M., Roman M. Langenscheidt Sprechtraining Deutsch für den Beruf Langenscheidt Sprechtraining Deutsch für den Beruf - Buch mit MP3-Download: Übungen zum Hören und Sprechen. Langenscheidt. 2018. 80 S.

7. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu C1. Lehrbuch. Langenscheidt, 2021. 208 S.
8. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu C1. Arbeitsbuch. Langenscheidt, 2021. 184 S.
9. Maenner D., Schote J. Fokus Deutsch - Allgemeine Ausgabe - B1+: Erfolgreich in Alltag und Beruf - Vorkurs mit Audios online. Cornelsen-Verlag. 2022. 72 S.

## **8. Інформаційні ресурси в Інтернеті**

1. DAAD Ukraine. URL: <https://www.daad-ukraine.org/de/> (дата звернення: 15.06.2022).
2. DAF-Portal. URL: <http://www.daf-portal.de> (дата звернення: 10.06.2022).
3. DaF und DaZ Materialien. URL: <http://www.lernox.de> (дата звернення: 16.06.2022).
4. Der, die, DAF-Portal. URL: <https://www.derdiedaf.com> (дата звернення: 17.06.2022).
5. Deutschlernerblog für Deutschlerner. URL: <https://deutschlernerblog.de/> (дата звернення: 10.06.2022).
6. Deutschmusikblog. URL: <https://www.deutschmusikblog.de/> (дата звернення: 17.06.2022).
7. Forum Wirtschaftsdeutsch. Lehr- und Lernhilfe für den berufsbezogenen Deutschunterricht. URL: <https://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehrmaterialien/> (дата звернення: 7.06.2022).
8. Goethe-Institut. URL: <http://www.goethe.de> (дата звернення: 10.06.2022).

## **9. Посилання на дистанційний курс**

– дистанційний курс „Практика усного та писемного мовлення (німецька)”  
(<http://ddpu.edu.ua:9090/moodle/course/view.php?id=415>).